



blumfeldt



SOLAR-BRUNNEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

10027997 10029040

Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren. Bitte lesen Sie die folgenden Aufbau- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

Sicherheitshinweise

- Die Gerätekennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Dieser Zierbrunnen ist für den Einsatz in Gebäuden und im Freien geeignet.
- Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasser.
- Ersetzen Sie bei Schäden des Kabels oder des Adapters die Teile vor der weiteren Benutzung unbedingt mit baugleichen Teilen. Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen. Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Greifen Sie beim Betrieb keinesfalls ins Wasser.
- Seien Sie bitte vorsichtig, wenn das Gerät von oder in der Nähe von den Kindern, Körperbehinderten oder Alten verwendet wird. Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur nach ausführlicher Einweisung benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Verbindung mit Leitungs- bzw. Süßwasser mit Temperaturen bis maximal 50°C.
- Nutzen Sie destilliertes Wasser oder wechseln Sie das Wasser in regelmäßigen Abständen aus, um Schäden durch sich festsetzende Verunreinigungen wie Kalk oder bakteriellen Verunreinigungen vorzubeugen.
- Überprüfen Sie die Funktion der Pumpe und die Sauberkeit des Brunnens regelmäßig, vor allem wenn der Brunnen lange in Betrieb ist.
- Wenn Sie den Brunnen eine längere Zeit nicht nutzen, trennen Sie die Stromverbindung und entfernen Sie das Wasser.

Reinigung der äußeren Oberfläche: Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays, Lösungsmittel oder scheuernde Substanzen. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.

Kleine Objekte / Verpackungsteile: Bewahren Sie kleine Objekte und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Transport des Gerätes: Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf und verpacken Sie das Gerät zu Transportzwecken darin, um einen ausreichenden Schutz zu erreichen.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Dies ist ein solarbetriebener Springbrunnen. Die erzeugte Solarenergie wird in einem Akku gespeichert und ermöglicht somit auch an trüben Tagen und während der Nacht (nachts nur durch die Akkulaufzeit begrenzt) einen ordnungsgemäßen Betrieb.

Die Pumpe darf nur im privaten Haushalt oder Garten verwendet werden. Es darf nicht zum Einsatz in Swimmingpools kommen. Es darf ausschließlich zur Förderung von Wasser verwendet werden. Anderweitige Verwendung oder der industrielle oder der kommerzielle Einsatz des Gerätes sind strikt untersagt und führen zum Erlöschen der Garantie.

Technische Daten

Artikelnummer | **10027997, 10029040**

Leistung Solar Panel	2W
Betriebsspannung	6V DC
Maximale Wasserförderung	200 l/std
Maximale Anhebung	0,8m
Wasser Projektionshöhe	0,4m
Kabellänge	5m
Batterie	3,7V, 2000mAH
Lieferumfang:	1 x Solar Panel; 1 x LED-Aufsatz 1 x Kunststoff-Bolzen zur Verankerung im Erdreich 1 x Sockel 1 x Pumpe mit Aufsätzen 1 x Kugel-Aufsatz

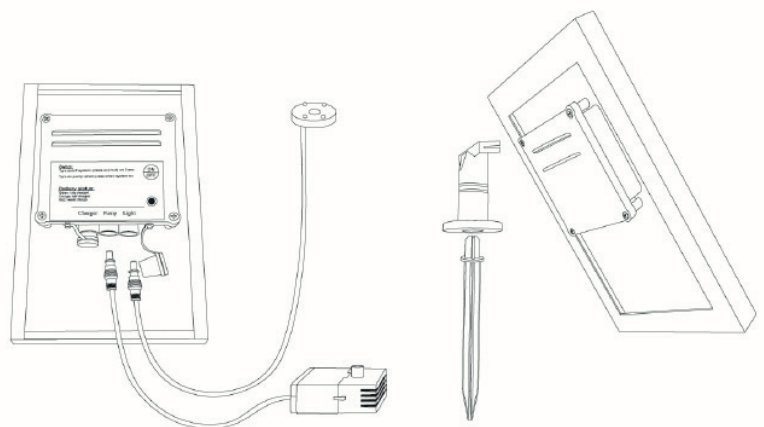
Aufbau, Inbetriebnahme und Nutzung

Generelle Hinweise

- Die Pumpe ist für den Brunnen oder kleine Teiche geeignet. Das Solar Panel versorgt die Pumpe mit der nötigen Betriebsspannung und lädt eine Batterie, sofern vorhanden.
- Leichtes Sonnenlicht und auch bewölkter Himmel reichen (bei Tageslicht) aus, um die Pumpe zu betreiben.
- Die LED-Leuchten illuminieren den Springbrunnen bei Dunkelheit automatisch.

Aufbau

- Gießen Sie einige Liter Wasser in den Sockel.
- Platzieren Sie die Pumpe im Wasser.
- Verbinden Sie das Solar Panel mit der Pumpe wie auf der Abbildung gezeigt.
- Platzieren Sie die Pumpe unter Wasser, so dass sie vollständig bedeckt ist. Nutzen Sie die vier flexiblen Saugnäpfe, um die Pumpe an Wand oder Boden des Sockels zu befestigen.
- Stecken Sie die Düse auf die obere Öffnung der Kugel.
- Verbinden Sie alle Teile wie in der Abbildung zu sehen.



Einbau der Pumpe (Ansicht):



Führen Sie die Kabel an der Seite des Deckels aus dem Sockel heraus und stellen Sie das Solar-Panel in der Nähe auf. Schließen Sie den Wasserschlauch an der Pumpe an wie oben zu sehen.

Nutzung

Solar-Modus: Drücken Sie ON (auf der Rückseite des Solar-Panels). Die „Solar-Powered“-LED leuchtet. Überschüssige Energie wird genutzt, um die Batterie aufzuladen. In voll aufgeladenem Zustand reicht dies für einen Pumpen-Betrieb von etwa 6-8 Stunden

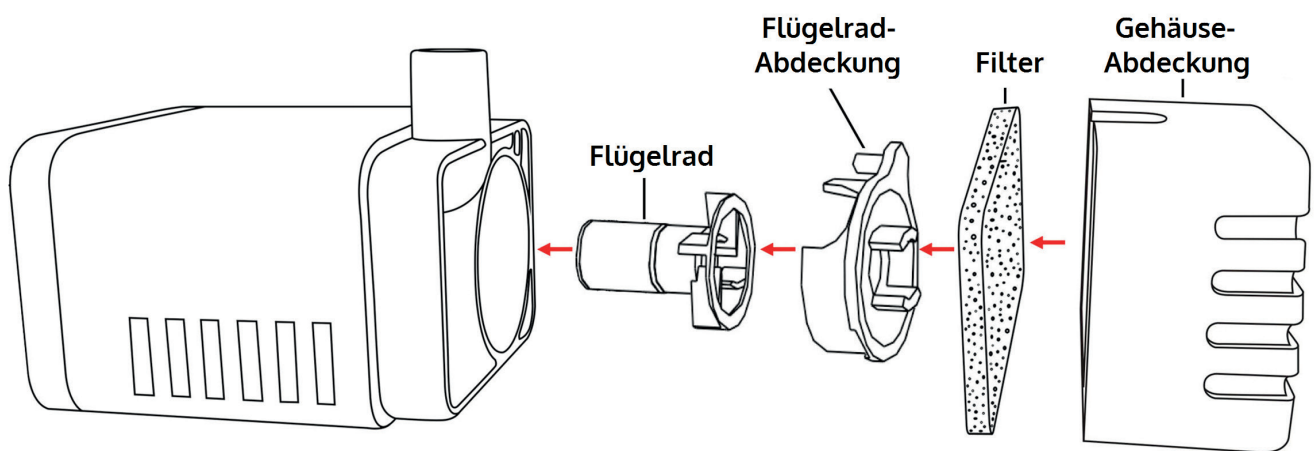
Wartung & Pflege

Solar Panel

Das Solar Panel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch abgewischt werden, damit die Lichtdurchlässigkeit gewährleistet bleibt. Nutzen Sie keine scheuernden Materialien oder Reinigungsmittel

Pumpe

Falls die Pumpe nach einer Weile nicht mehr die gewohnte Durchlaufleistung erbringt oder aufhört zu arbeiten, schauen Sie nach, ob Sediment, oder Schmutz Filter oder Pumpe verstopft. Entfernen Sie die Abdeckungen der Pumpe und des Flügelrads (siehe Abbildung) und reinigen Sie beide Teile mit sauberem Wasser:



Hinweise zur Entsorgung



Elektroaltgeräte

Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2011/65/EU (RoHS)
2014/30/EU (EMV)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

Important Safety Advice

- Read all instructions before using.
 - Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
 - The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
 - Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only.
 - Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications.
 - The appliance is not a toy. Do not let children play with it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
 - Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.
 - Do never let the pump run dry.
 - Only use in clear water (no salt water) ponds with temperatures up to 50°C max.
 - Keep the remote control away from water as it is not waterproof.
-
- Only use destillated water or exchange the water on a regular base, to avoid damages by limestone.
 - Check the punp function regularly - especially, when it is in use over a longer timespan.
 - Save these instructions.

Small objects: Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!

Transporting the device: Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.

Cleaning the surface: Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

Intended Use: This appliance is a solar powered device used to oxygenate your garden pond. The electric energy essential for powering the pump is the solar energy, collected by the solar panel integrated in the device, and stored in the internal battery, allowing the pump to work despite cloudy weather or at night (temporally delimited by the battery capacity).

The submerged pump transports the water from the pond ground to the surface and through this, oxygenates the pond. Use the attachable nozzle and the supplied remote control to control the style and power of the fountain as well as its working time.

This appliance is suitable for private housholds and gardens. It may not be used in swimming pools. Only use for pumping water. Other use, especially within industrial or commercial contexts is not allowed and furthermore not covered by the guarantee.

Technical Data

Item #	10027997, 10029040
Solar Panel Power	2W
Voltage	6V DC
Water flow (max.)	200 l/std
Water lift (max.)	0,8m
Projection height	0,4m
Cable length	5m
Battery	3,7V, 2000mAH
Scope of delivery:	1 x Solar Panel; 1 x LED ring 1 x Ground stake 1 x Base column 1 x Pump with nozzles 1 x Globe

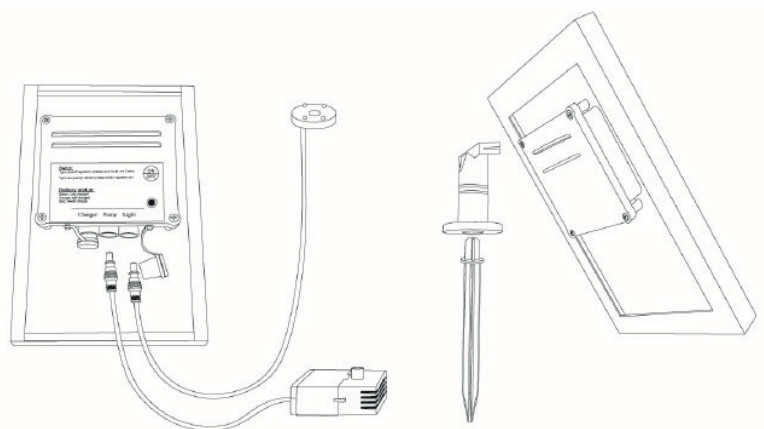
Assembly and Initial Use

General advice

- The pump is suitable for the use in combination with the fountain or with small sweetwater ponds. The solar panel delivers the required voltage for the pump and charges the internal battery where available.
- The LED lights switch on automatically and illuminate the fountain in darkness.

Assembly

- Pour a few liters of clean water into the plinth.
- Place the pump underwater and make sure that, it is fully immersed in water. Use the four flexible suction cups to stick to the bottom of the plinth. In case the pump tube is too far from the water surface, you can raise the pump by using stones or brick underlay.
- Connect the pump cable and fountain light cable to the sockets on the solar panel.
- The solar pump is now ready to use.



Assembly (detail):

Connect the waterpipe with the pump as shown above. Convey the cables out of the plinth (for this purpose there is a notch on one side of the lid). Connect the cables with the solar panel and place the panel near the fountain.

Usage:

Press ON (on the rear of the solar panel). The SOLAR POWERED LED goes on. O

Drücken Sie ON (auf der Rückseite des Solar-Panels). Die „Solar-Powered“-LED leuchtet. Surplus energy will be used to recharge the internal pump battery. A fully charged battery allows the pump operate for 6 - 8 hours.

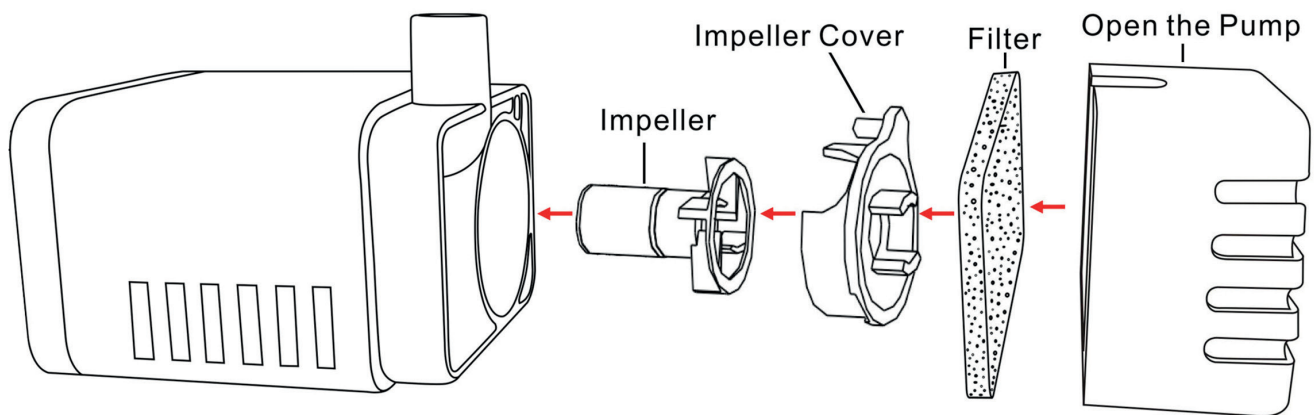
Maintenance

Solar Panel

The panel should be cleaned periodically with a soft tissue. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy into direct current.

Pump

If, after a period of time, the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump cover and the impeller cover. Clean them and the filter by fresh water.



Environment Concerns



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Manufacturer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2011/65/EU (RoHS)
2014/30/EU (EMV)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité

Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirer aucune des protections. L'appareil comporte des composants qui ne sont pas accessibles à l'utilisateur. Seul un spécialiste qualifié est habilité à effectuer les réparations nécessaires.

- Le numéro d'identification de l'appareil se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Ne pas poser de récipient rempli de liquide sur l'appareil, comme par exemple un vase ou un arrosoir.
- Ne pas faire tomber d'objet métallique sur cet appareil.
- Ne pas poser d'objet lourd sur l'appareil.
- Utiliser uniquement les accessoires ou les pièces détachées recommandées par le fabricant.
- Débrancher l'appareil en cas d'orage, de tempête ou en cas d'inutilisation prolongée. Cela permet d'éviter des dégâts matériels.
- Faire réparer l'appareil uniquement par un personnel qualifié.
- Une réparation est impérative si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il présente des dysfonctionnements ou s'il est tombé par terre. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Le démontage de l'appareil expose l'utilisateur à des risques d'électrocution et à d'autres blessures.
- Ne pas tirer sur le câble, ne pas le tordre et ne pas poser d'objet lourd dessus.
- Ne pas manipuler la fiche d'alimentation avec des mains humides.
- Ne pas poser de sources de flamme nue sur l'appareil, comme par exemple une bougie allumée.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe à vide.
- Ne jamais raccorder l'appareil à un courant alternatif. Il est conçu uniquement pour un fonctionnement sur courant continu.
- Faire fonctionner la pompe uniquement dans un étang d'eau douce dont la température n'excède pas 50 °C.

Petits objets / éléments d'emballage

- Tenir les petits objets (par exemple les vis et le matériel d'assemblage) et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Il existe un risque d'étouffement !

Emplacement

- Ne pas installer le panneau solaire dans un creux ou un trou dans lesquels de l'eau pourrait s'accumuler. Choisir un emplacement plat et solide pour son installation. Le boulon en plastique doit être planté dans un sol suffisamment ferme.
- Ne pas placer l'appareil sur d'autres appareils susceptibles de chauffer. Leur chaleur pourrait endommager l'appareil.

Transport de l'appareil

- Conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.

Nettoyage en surface de l'appareil

- Ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux contenus dans les bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil.

Technische Daten

Numéro d'article | 10027997, 10029040

Puissance du panneau solaire	2W
Alimentation électrique	6V DC
Débit d'eau maximal	200 l/std
Hauteur maximale du jet d'eau	0,8m
Hauteur du jet d'eau	0,4m
Longueur du câble	5m
Batterie	3,7V, 2000mAH
Contenu de l'emballage :	<ul style="list-style-type: none"> 1 x panneau solaire 1 x fixation LED 1 x piquet en plastique pour fixation au sol 1 x socle 1 x pompe avec fixation 1 x fixation pour la boule

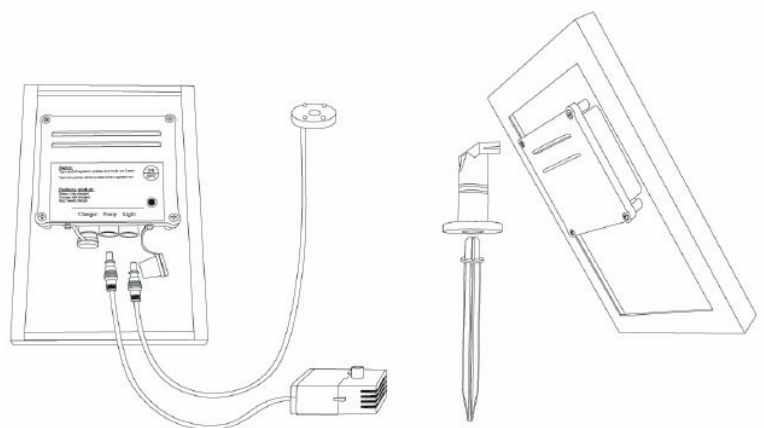
Consignes d'installation et d'utilisation

Consignes générales

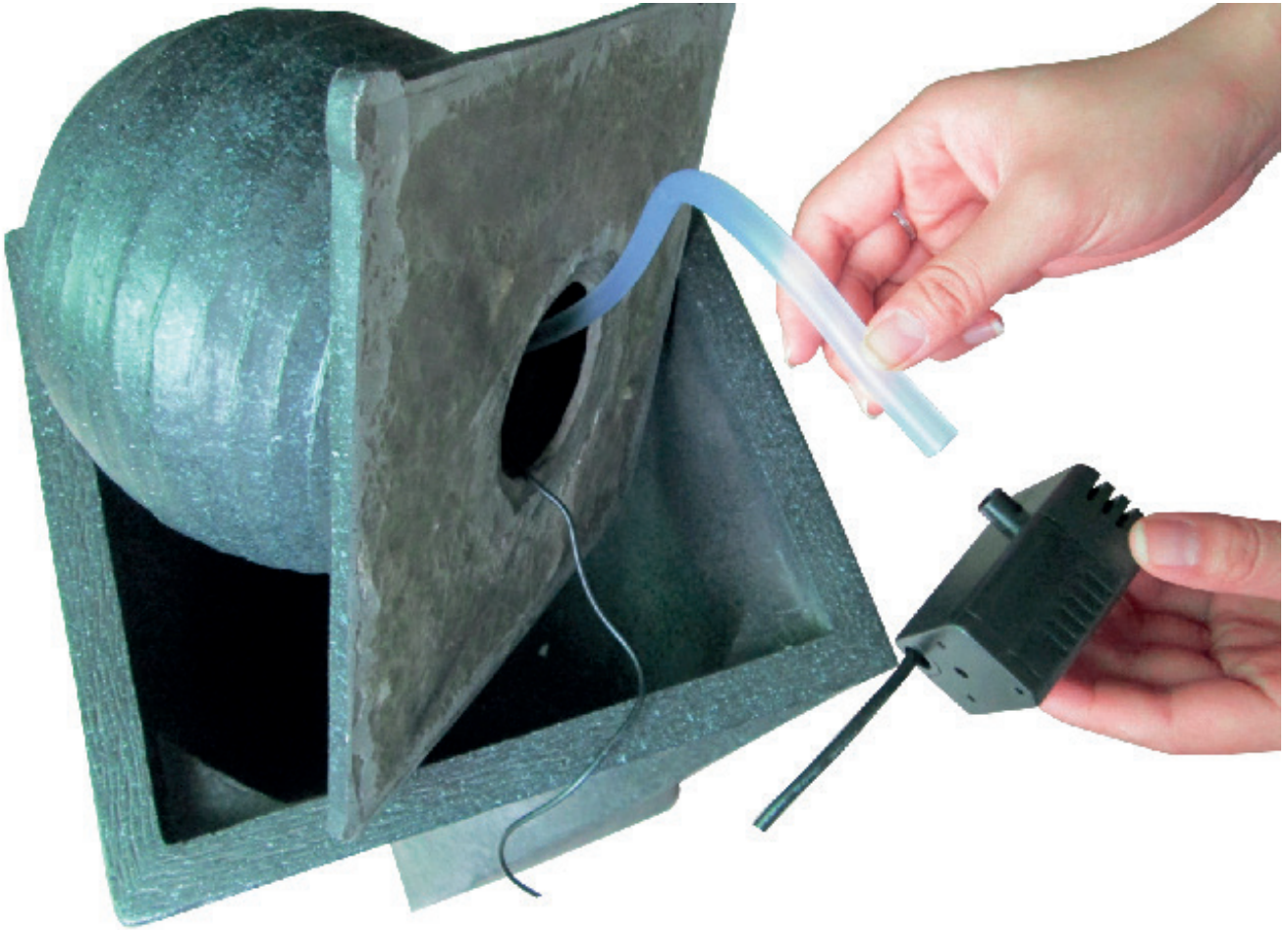
- La pompe est conçue pour des fontaines ou des petites mares. Le panneau solaire fournit à la pompe l'alimentation électrique nécessaire et recharge une batterie éventuelle.
- Une faible luminosité solaire et même un ciel nuageux suffisent (de jour) pour faire fonctionner la pompe.
- Les lampes LED illuminent automatiquement la fontaine dans l'obscurité.

Montage

- Verser quelques litres d'eau dans le socle.
- Installer la pompe dans l'eau.
- Raccorder le panneau solaire à la pompe comme représenté sur l'illustration.
- Installer la pompe sous l'eau de sorte à ce qu'elle soit complètement immergée. Utiliser les quatre ventouses souples pour fixer la pompe au fond du socle. Si l'eau est trop profonde pour que la pompe puisse atteindre la surface, rehausser la pompe en la posant sur des pierres ou des objets similaires ou extraire un peu d'eau.
- Fixer la buse de fontaine sur l'ouverture supérieure de la boule.
- Relier toutes les parties de l'appareil comme représenté sur l'illustration.



Installation de la pompe :



Faire sortir le câble d'un des côtés du socle et installer le panneau solaire à proximité. Raccorder le conduit d'eau à la pompe comme sur l'image ci-dessus.

Utilisation

Mode solaire : Appuyer sur ON (à l'arrière du panneau solaire). La lampe LED « Solar-Powered » s'allume. Le surplus d'énergie sert à recharger la batterie. Lorsque le chargement est complet, cela suffit à faire fonctionner la pompe pendant environ 6-8 heures.

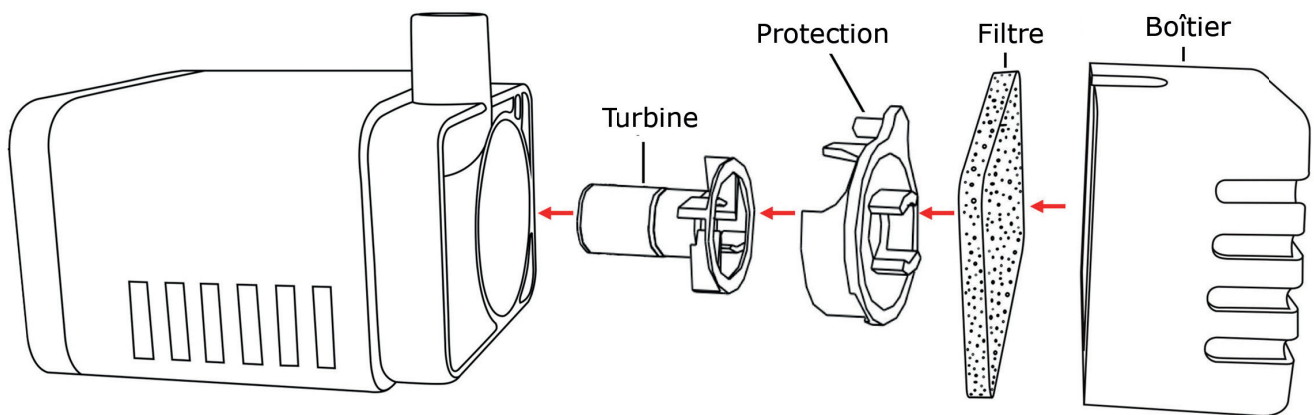
Maintenance / entretien

Panneau solaire

Il est nécessaire d'essuyer régulièrement le panneau solaire à l'aide d'un chiffon doux pour assurer la réception correcte de la lumière. Ne pas utiliser de matériel ou de produit d'entretien abrasifs.

Pompe

Si après un certain temps la pompe ne fournit plus le débit habituel ou si elle s'arrête de fonctionner, vérifier que des sédiments ou de la saleté n'encombrent pas le filtre ou la pompe. Retirer la protection de la pompe ainsi que les hélices (voir illustration) et nettoyer les deux composants à l'eau propre.



Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2014/30/UE (CEM)
2011/65/UE (RoHS)

